

美樂集 FINE MUSIC

JUNE 2021 二零二一年六月號



RTHK
F M 9 7 6

Student Concert Hall 學界音樂廳



01 FROM THE DESK OF HEAD, R4
掌台人隨筆

COVER STORY 封面故事

12 Student Concert Hall
學界音樂廳

COLUMNS 專欄

- | | | |
|----|----------------------|---------|
| 02 | Sunday Opera | 歌劇世界 |
| 04 | Live on 4 | 四台音樂廳 |
| 07 | Musicians' Terrace | 樂事逸台 |
| 08 | Friends of Radio 4 | 第四台之友 |
| 09 | New Releases | 碟碟不休 |
| 10 | Concert Highlights | 音樂會轉播精選 |
| 21 | Main Programme Chart | 節目時間表 |
| 22 | Programme Highlights | 節目精華 |



© DR



© Adriano Helman



© Umberto Nicoletti Musikverein





▲ The Mahler expert who had at least five albums of *Song of the Earth* under her belt – Christa Ludwig (1928–2021).

盧特域克(1928–2021)是如假包換的馬勒權威，現存最少有五款她的《大地之歌》唱片。

News of the passing of **Christa Ludwig** on 24 April reminded me of her farewell recital presented by the then Urban Council at Hong Kong Cultural Centre on 8 October 1994. The renowned German mezzo-soprano was 66 at that time. Yet, her voice was as poised and refreshing as it could be. Coupled with her charming stage presence, flawless technique, and an unspoken sincerity, it was a night well remembered, not least by music critic Harry Rolnick who wrote in *South China Morning Post* “she had polished each song for its own radiance and its own glory.” I agree.

The final piece in the programme was Richard Strauss' *Morgen*. The composer dedicated the song to his wife. I felt Ludwig was transforming that love message to the audience. The farewell recital ended aptly with the last encore — Brahms' tranquil *Lullaby*. Then in Cantonese, she said “zou2 tau2” (goodnight) to everyone, who could not resist applauding and waving goodbye to her on their feet.

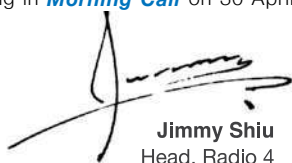
Ludwig made her operatic debut in 1946 in Johann Strauss' *Die Fledermaus*. Her glorious operatic journey ended with a farewell appearance in Richard Strauss' *Elektra* in 1994. In her long and illustrious career, aside from opera, she excelled in singing lieder. Distinguished pianists who had accompanied her in song recitals included Gerald Moore and Geoffrey Parsons.

She spoke of three great conductors in her life. Karl Böhm discovered her talent and made her an eminent Mozart singer. Of her countless recordings, a fair number were conducted by Herbert von Karajan. In fact, the 8-year-old Christa watched her opera-singer mother work with Karajan. Bernstein was almost a mentor. The Maestro even accompanied her on the piano at her Tel Aviv recital in 1973.

Ludwig dazzled music lovers around the world with her varied repertoire and exceptional versatility. Hardly anyone else has mastered the light and florid *una voce poco fa* from Rossini's *Barber of Seville* (in German), and recorded Brahms' *Alto Rhapsody* which calls for a deep and enveloping voice. She had played both Marshallin (usually sung by a soprano) and Octavian in Richard Strauss' *Der Rosenkavalier*. Her vocal catalogue included Monteverdi to Berg. She was sought after in opera houses including Bayreuth (her Kundry in Wagner's *Parsifal* was a sensation), Vienna State Opera and the Metropolitan Opera. At the Met alone, she had played 15 roles in 119 performances.

She was widely regarded as one of the most esteemed Mahler interpreters too. No one has surpassed her achievement of having at least five albums of *Song of the Earth* in a starlit line-up of conductors: Neumann, Klemperer, Bernstein, Karajan, and even Carlos Kleiber who is famous of having a restrained discography.

To honour the diva, Lo King-man will host **Remembering Christa Ludwig** (in Cantonese) on Monday, 28 June at 8 pm. In fact, Laurence Scofield presented a special segment to pay homage to Ludwig in **Morning Call** on 30 April. Listen back (**rthk.hk**) to the singing and story of the woman whom he referred to as “probably the greatest mezzo-soprano of the late 20th-century.”


Jimmy Shiu
Head, Radio 4

From The Desk of HR4 掌台人隨筆

盧特域克於4月24日離世，令我想起她在1994年10月8日於香港文化中心音樂廳舉行，由前市政局主辦的告別演唱會。雖然當年這位著名德國女中音已年屆六十六歲，但其聲音仍處於最佳狀態，加上優雅的舉止、完美的技巧及難以言喻的親切感，令觀眾印象難忘。已故樂評人葉純之是座上客，他在《信報》寫道：「她的演唱充份體現了不同作曲家和不同作品的不同內涵，極有韻味。」我十分同意。

節目表上最後一曲李察·史特勞斯的《明日》，是作曲家對太太的深情表達。盧特域克彷彿把這份愛意投射到自己與觀眾之間。最後的「安歌」巧妙地是布拉姆斯的《搖籃曲》，演唱完畢，她以粵語說了聲「早抖」，觀眾亦不其然起立鼓掌，並揮手向她道別。

1946年，盧特域克初次踏上歌劇舞台，參演小約翰·史特勞斯的《蝙蝠》。1994年，她最後一次粉墨登場，擔綱演出李察·史特勞斯的《埃萊克特拉》。歌劇之外，她擅長演唱藝術歌曲，與她合作過的鋼琴家，包括大名鼎鼎的摩亞和柏遜士。

她經常提到對她影響至大的三位指揮家。布恩發現她的才華，並提攜她成為莫扎特的權威演繹者。卡拉揚與她出過大量唱片，事實上，只得八歲的盧特域克早已見過同為演唱家的媽媽與卡拉揚合作。伯恩斯坦則是她的人生導師，更曾在1973年的特拉維夫演唱會中為她彈伴奏。

盧特域克以演唱曲目廣闊及技巧高超見稱。世上還有誰曾以德語唱羅西尼《西維利亞理髮師》中輕巧的詠嘆調《當愛人的聲音充滿我心》，同時又具備演繹布拉姆斯《女低音狂想曲》的深厚聲綫？在李察·史特勞斯的《玫瑰騎士》中，她曾先後演元帥夫人（多由女高音飾演）及奧塔維安兩個角色。她的曲目範圍涵蓋由蒙台威爾第至貝爾格的作品。她曾亮相拜萊伊特音樂節，飾演華格納《帕斯法爾》女主角昆德麗，亦是維也納和大多會歌劇院的常客。單是在大多會，她就演出過一百一十九次，演活十五個角色。

提到她最拿手演繹的作曲家及其作品，馬勒是其中之一，現存最少有五款由她演唱《大地之歌》的唱片。執棒的名家有奈曼、佳伯拿、伯恩斯坦、卡拉揚，以及錄音數量較少的卡拉伯。那是個驕人的紀錄。

為向巨星致敬，盧景文將主持**懷念盧特域克**（粵語），於6月28日（星期一）晚上8時播出。另外，在4月30日的**清晨妙韻**（英語）中，羅蘭士帶來了一個特備環節，當中他提到盧特域克是二十世紀後期最出色的女中音，歡迎網上重溫（**rthk.hk**），看看你會否認同他的說法。

第四台節目總監 蕭樹勝

SHARE Your LOVE of Music with US,
Become a **PATRON** 《美樂集》 of **FM!**

Radio 4 would like to thank the patrons for their generous support. If you would like to become a patron of FM Fine Music, please call us on 9073-3474 for further information during office hours.

香港電台第四台謹向贊助者的慷慨支持致以最深謝意。有興趣成為《美樂集》贊助者的朋友，可在辦公時間內致電 9073-3474 查詢有關詳情。

DIAMOND PATRON 鑽石贊助者
Sir Gordon & Lady Wu 胡應湘爵士伉儷

PLATINUM PATRON 白金贊助者
Ms. C.L. Choi
Ms. Rayne Chai Chih-hui 蔡之慧女士

SUNDAY OPERA

Sundays 2:00pm

Lo King-man

Sunday Opera's listing for the month of June consists of a ravishingly beautiful work from the Italian *bel canto* era, a deeply moving music drama by a contemporary American pioneer of the minimalist movement, a youthful comedy by a budding German adventurer whose early talents flourished into great genius in maturity, and a mellifluous romantic tragedy by a French master-craftsman of exquisite melodies.

6 June: Bellini's *Norma*

One of the greatest masterpieces of the golden age of beautiful singing known as the *bel canto* period in the early 19th-century, *Norma* by Vincenzo Bellini (1801-1835) was first performed at the Teatro alla Scala of Milan in December 1831. The early performances were warmly received by audiences throughout Italy. The most favourable reaction, however, came from abroad and in particular London where the public greeted it with a frenzy of delight. *Norma* quickly conquered the whole of Europe and continues to be frequently performed all over the world today.



▲ Maria Callas, Franco Corelli, and Christa Ludwig in recording studio for *Norma* (1960)

Richard Wagner wrote in his memoir: "I admire in *Norma* the rich melodic vein expressing the most intimate passion with a sense of profound reality, a great score that speaks to the heart, a work of genius." Giuseppe Verdi remarked: "Bellini is rich in feeling and in an individual melancholy that was all his own. In his operas, there are long, long melodies such as no one ever wrote before his day."

The plot evolves around the love-triangle between Norma the high priestess of the Druids, Pollione the Roman Pro-consul governing the colony of Gaul, and Adalgisa a young pagan priestess, amid the Druids' struggle against their conquering foreign rulers.

Soprano Maria Callas sings the title role. She is partnered by the heroic tenor Franco Corelli as Pollione, mezzo-soprano Christa Ludwig in the part of the young Druidic priestess Adalgisa, and bass Nicola Zaccaria interpreting the role of the tribal leader Oroveso. La Scala Theatre of Milan Chorus and Orchestra participate under conductor Tullio Serafin.



© Richard Troxell

▲ Richard Troxell, tenor

13 June: Glass' *Galileo Galilei*

Born in Baltimore on 31 January 1937, Philip Glass is widely reputed to be one of the world's most influential and important living composers. A graduate of the Juilliard School of Music in New York and a classically trained student of the great French pedagogue Nadia Boulanger in Paris, Glass reacted in his early career against the rigid rules of atonal modernism and the strict serial techniques advocated by his contemporaries in early career and became a founding father of "minimalism" with a highly individual musical style based on almost obsessively repetitive patterns. He is acknowledged to be a creative musician of unrivalled fame today on account of his vast productivity, his enthusiasm in collaborating with artists in different media, and the increasing emotional range and lyrical expression in his works.

Galileo Galilei, Philip Glass' eighteenth opera, is based on the life of the great Italian astronomer of the 16-17th-century. Mary Zimmerman, the librettist, drew inspiration from letters of Galileo and his family and diverse historical documents to retrace the scientist's life retrospectively. Beginning with him as a dejected old man after the trial by the Inquisition for his alleged heresy, the opera explores his religiosity, his break with the church, and the impact of his research on the relationship of science to religion and humanity. It ends with Galileo as a child watching an opera composed by his father Vincenzo Galilei, a noted Renaissance musician.

Recorded live at the world premiere in Chicago in 2002, tenor Richard Troxell interprets the titled character as an old man; his daughter Maria Celeste is portrayed by soprano Lindsay Ohse; bass Nicholas Nelson performs the double role of Pope Urban VIII and Cardinal Barberini; baritone André Chiang plays the part of the younger Galileo; and little Bix Miller Brotherton mimes the mute role of the scientist as a child. The Portland Opera Chorus and Orchestra is conducted by Anne Manson.

20 June: Wagner's *Das Liebesverbot*

Richard Wagner (1813-1883) began his career at the age of 20 as chorus master at the theatre in Würzburg after studying at the University of Leipzig and taking lessons in harmony with Theodor Weinig. In that same year, he composed his first full-length opera, *Die Feen* (*The Fairies*), which imitated the style of Weber and Meyerbeer. It was never performed in Wagner's lifetime. A year later, in 1834, he took up an appointment as Music Director at the opera house in Magdeburg. There, he wrote *Das Liebesverbot* (*The Ban on Love*), set to his own libretto based on Shakespeare's play *Measure for Measure*. This opera was produced at Magdeburg in 1836. It was a disastrous failure and closed after a single performance. It was not staged again until 2008 in the United States and has been heard only a few times, mainly as a curiosity.

In the absence of the King of Sicily on a state visit abroad, the Regent Friedrich imposes a ban on love to secure a better state of morals. Claudio, found guilty of breaking the law, is condemned to death. His sister Isabella pleads for mercy and Friedrich hypocritically demands the price that she gives herself to him. Isabella sends in her place Friedrich's abandoned former mistress Mariana. The villain's duplicity is thus revealed, and a measure of free love is restored when the King returns.

A radio studio recording will be presented with soprano Hilde Zadek singing the role of Isabella, tenor Anton Dermota as Claudio, bass Heinz Imdahl as Friedrich, and soprano Christiane Sorell as Mariana. The Austrian Broadcasting Corporation Chorus and the Grand Orchestra of Radio Vienna perform under the baton of Robert Hegar.



▲ Hilde Zadek, soprano



▲ The original poster of *Lakmé* in 1883

27 June: Delibes' *Lakmé*

Leos Delibes (1836-1891) is remembered chiefly for his three popular works for the theatre: the ballets *Coppelia* and *Sylvia*, and his pinnacle of achievement for the Opéra-Comique of Paris, *Lakmé*, which received its premiere in 1883.

A graduate of the Paris Conservatoire, Delibes held positions as rehearsal pianist at the Théâtre Lyrique, chorus master at the Paris Opéra, and organist at the church of Saint Pierre de Chaillot. He was a successful composer of ballet and wrote operettas almost annually as well as incidental music for drama theatres. *Lakmé*, with its brilliant coloratura *Bell Song* and the mellifluous *Flower Duet*, is his most enduring work for the operatic stage. Never in robust health, Delibes died just over a month before his 55th birthday.

Dame Joan Sutherland, soprano, sings the magnificent title role of a Hindu priestess in the early days of British colonial rule in India. Her love for an English officer, sanctified by courage and self-sacrifice, is violently opposed by her father, a Brahmin priest. Tragedy results from the irreconcilable conflict between cultures, to which *Lakmé* offers herself as victim.



Lo King-man

Producer and director
of numerous opera
productions in Hong Kong.

Collaborating principal artists include tenor Alain Vanzo as the English officer Gérald, mezzo-soprano Jane Barbié as the faithful servant girl Malika, and baritone Gabriel Bacquier as the priest Nilakantha. Richard Bonyngé conducts the Chorus and Orchestra of the National Opera of Monte-Carlo.

Live on 4 四台音樂廳

Stacey Rodda 盧迪思

中譯：李夢

French celebrations continue in June with a selection of recent concerts recorded by Radio France without audience...
第四台在 6 月延續法國音韻，送上一系列由法國電台錄製，沒有觀眾的音樂會……

Tuesdays, 8 pm 星期二晚上 8 時正

Radio France has recorded the National Orchestra of France, the Philharmonic Orchestra of Radio France, and the Choir and the Maîtrise of Radio France in repertoire which — from Beethoven to Stravinsky, from Bach to Dusapin, from Mahler to Piazzolla — embraces four centuries of music. Join us for some of its broadcasts to hear these ensembles, joined by confirmed masters and emerging talents, who are among the most renowned on the international music scene.

法國電台為法國國家樂團、法國電台愛樂樂團，以及法國電台和聲學院合唱團錄音，曲目涵蓋過去四個世紀的精彩作品，包括巴赫、貝多芬、史達拉汶斯基、馬勒、皮亞蘇拉和法國作曲家杜沙彼的創作。

8/6

A tribute paid by Ravel to Couperin in *Le Tombeau de Couperin* suggests a concert of French music across the centuries with the National Orchestra of France conducted by its Music Director Cristian Măcelaru. But also on the programme is Tchaikovsky's *Rococo Variations*, another “homage” to 18th-century music. The third variation has the character of a Russian folk song. The sixth has the air of a Russian elegy, while the fourth, suggesting a Rococo painting perhaps by Charles-Joseph Natoire, is a courtly gavotte in the French manner. We should not forget that Tchaikovsky was French-speaking, like any well-bred Russian, and that he was educated by a French governess. The soloist is cellist Jean-Guihen Queyras whose “instinctive musicianship and ravishingly beautiful tone are bewitching.” (*BBC Review*). With the closing *Romeo and Juliet* Fantasy Overture after Shakespeare, inspired by the two star-crossed lovers of Verona, Italy, it is the whole of Europe that ends up reflected in this concert recorded in the Auditorium, Radio France Broadcasting House, Paris on 3 December 2020.

法國國家樂團由藝術總監馬塞拉路指揮，演出拉威爾的《庫普蘭之墓》及柴可夫斯基的《洛可可變奏曲》。兩部作品均向十八世紀音樂致敬。柴可夫斯基會說法語，深受法國文化影響，也反映在這作品中。擔任獨奏是大提琴家凱拉斯，英國廣播公司曾形容他擁有「天生的音樂才華和極為美妙的音色」。是次節目以《羅密歐與朱麗葉》幻想序曲作結。音樂會於 2020 年 12 月 3 日在法國電台廣播大樓演奏廳錄製。

15/6

If there is a work linked to the name of Martha Argerich, it is Prokofiev's Third Concerto, a concentration of energy and lyricism. Her 1967 recording with Claudio Abbado is legendary. Of the series of five piano concertos by the Russian composer, the third is undeniably the most famous. Completed in Bretagne in 1921, it offers a sort of synthesis of the stylistic characteristics of its author: expressive richness, mystery, and a fundamentally playful approach to music. In the second half of the programme, Myung-Whun Chung conducts extracts from Prokofiev's *Romeo and Juliet* Suites Nos. 1 & 2 which offer the quintessence of the vast ballet based on Shakespeare's play. We had the story told last week in a fantasy — now for a different interpretation... The concert was recorded in the Philharmonie, Paris on 4 December 2020.



▲ Martha Argerich and the Radio France Philharmonic at the Philharmonie de Paris, 4 December 2020.
亞嘉莉殊與法國電台愛樂樂團於 2020 年 12 月 4 日在巴黎愛樂廳演出。

提到浦羅歌菲夫充滿能量的第三鋼琴協奏曲，我們總會想到鋼琴家亞嘉莉殊。她在 1967 年與阿巴度合作的錄音已成傳奇。浦羅歌菲夫的五首鋼琴協奏曲中，第三首最為著名。該曲於 1921 年創作，擁有豐富的表現力，神秘又不乏趣味。音樂會下半場，鄭明勳指揮樂團演出《羅密歐與朱麗葉》第一及第二組曲。上星期的節目有改編自莎士比亞此劇的幻想序曲，本週將呈現不一樣的演繹。音樂會於 2020 年 12 月 4 日在巴黎愛樂廳錄製。

22/6

Pascal Zavaro is familiar to the National Orchestra of France, which in 2012 premiered his *The Battle of San Romano* as a mirror of two Beethoven symphonies. This time it is his Violin Concerto that is in the limelight, with the participation of Julia Fischer. It is dedicated to the soloist and was commissioned by Radio France. This new work will take place between two major pieces from the end of the 19th-century: the striking *The Accursed Hunter* by César Franck, inspired by a poem recounting the infernal ride of a count who prefers to go hunting than to Mass, and the Seventh Symphony, the most dance filled of those left by Dvořák. The concert was recorded in the Auditorium, Radio France Broadcasting House, Paris on 21 January 2021.

法國國家樂團跟作曲家薩非羅熟悉，因樂團曾於 2012 年首演他的《聖羅馬諾之戰》。今場音樂會由茱莉亞·費莎擔任獨奏，與樂團首演這首由法國電台委約的小提琴協奏曲。同場亦可欣賞兩首十九世紀末的作品，包括法朗克以同名浪漫主義詩歌為藍本的《被詛咒的獵人》及德伏扎克的第七交響曲。音樂會於 2021 年 1 月 21 日在法國電台廣播大樓演奏廳錄製。



▲ Pascal Zavaro, composer
作曲：薩非羅



▲ Julia Fischer, violin
小提琴：茱莉亞·費莎

29/6

Shostakovich's Symphony No. 13 is subtitled *Babi Yar* and touches on a sensitive point — anti-Semitism, explicitly addressed in the first movement. Painful and explicit, it refers to the Babi Yar ravine, not far from Kiev, where thousands of Jews were buried after being brutally shot dead by the Nazis in 1941. Matthias Goerne, a protégé of Dietrich Fischer-Dieskau features. The other movements evoke: cynicism in II. Humour; hardship and endurance in III. In the Store; anxiety in IV. Fear; and bureaucratic corruption in V. Career. The first part of the concert comprises the French premiere of Hans Abrahamsen's Horn Concerto. Abrahamsen belongs to the rare species of composers who have studied French horn. This instrument correspondingly appears frequently in his scores. The concerto was given its premiere by the Berlin Philharmonic and its Principal Horn player Stefan Dohr under the baton of Paavo Järvi. Here Stefan plays the work with the Radio France Philharmonic Orchestra under its Music Director Mikko Franck, in a concert recorded in the Auditorium, Radio France Broadcasting House, Paris on 15 January 2021.

蕭斯達高維契第十三交響曲的副題是「巴比雅爾」。1941 年，德軍在距離基輔不遠的巴比雅爾屠殺並埋葬了數以千計的猶太人。音樂會上半場是阿布拉漢森圓號協奏曲的法國首演。作曲家亦是圓號演奏家，故他鍾愛為這件樂器創作樂曲。柏林愛樂在巴孚·約菲的執棒下曾世界首演這作品，擔任獨奏是樂團圓號首席多爾。是次多爾將與法國電台愛樂樂團合作，由該團音樂總監法蘭克指揮。2021 年 1 月 15 日，音樂會在法國電台廣播大樓演奏廳錄製。



▲ Stefan Dohr, horn
圓號：多爾



Stacey Rodda

Having held positions at the BBC and ROH, this well-rounded author is also an accomplished music and arts senior programme producer and presenter.

樂事逸台 *Musicians' Terrace*

高校迴旋曲

逢星期六下午 2 時正

Charles Chik 戚家榮

全新廣播劇「高校迴旋曲」將於 6 月在「樂事逸台」上演！小提琴手布志雲在「樂事逸中學交響樂團」已經踏入最後一個年頭。作為團長的他能否在僅餘的時間，與隊友一起贏得「國際學校音樂大賽」呢？

樂事逸中學

曾律行

花名：肥行

年級：中四

樂器：小號

司徒月玲

花名：司玲

年級：中一

樂器：雙簧管

布志雲

花名：雲少

年級：中六

樂器：小提琴

蕭雪柔

花名：串燒

年級：中五

樂器：大提琴

In June, the radio drama 'High School Rondo' is coming to *Musicians' Terrace*! Violinist and Concertmaster Cloud is in his last year in the Musicians Symphony Orchestra. Will he be able to lead his teammates for their first victory at the 'International School Music Festival'? Tune in every Saturday at 2 pm!



戚家榮

電台主持及監製，理想是「一蓑煙雨任平生」。



Friends of Radio 4

第四台之友

會籍年費 Annual Membership Fee

個人會員 Individual Member : HK\$120

家庭會員 Family Member : HK\$150

半費會員 Concession Member : HK\$60

(只供學生、65 歲或以上長者及殘疾人士)

(Only for students, senior citizens aged 65 or above, and people with disabilities)

Friends of Radio 4 Membership Application Form

第四台之友協會會員申請表

Enquiry 查詢電話 : 9073-3474

Name 姓名 : _____

Tel. 電話 (Office 日間) : _____ (Home 晚間) : _____

Mobile 手提電話 : _____

Address 地址 : _____

E-mail 電郵地址 : _____

(Please use English block letters 請以英文正楷填寫)

Some more about you 其他資料 :

(This part is optional 可選擇不填此部份)

Sex 性別 : _____

Age 年齡 : _____

Occupation 職業 : _____

Membership 會籍 :

☐ Individual 個人會員 HK\$120

☐ Family 家庭會員 HK\$150

☐ * Concession Member 半費會員 HK\$60

* Please enclose photocopy of student ID, senior citizen card or registration card for people with disabilities.

* 請附上學生證、長者咭或殘疾人士登記證影印本。

Please send your application form and cheque to: Friends of Radio 4 Society P.O. Box No. 97497 at Tsim Sha Tsui Post Office (payable to "Friends of Radio 4 Society Limited")
請將表格連同劃線支票寄往：九龍尖沙咀郵政局郵箱 97497 號，第四台之友協會收
(抬頭請填「第四台之友協會有限公司」)

Please allow three weeks for processing of membership and five weeks for delivery on the first issue of FM.
會員證將於四星期內寄到府上；而第一期《美樂集》將於五星期內郵寄至閣下地址。

會員優惠 Friends' Exclusive Benefits

- 《美樂集》郵寄至府上
- 各大琴行、音樂商戶及學院不同折扣優惠
- 優先獲得指定的第四台音樂會門券
- 參加第四台之友特備活動
- FM delivery to your home
- Purchasing discount from major piano companies, music shops and other institutes
- Priority in getting designated Radio 4 recital tickets
- Exclusive activities and programmes

商戶折扣 Friends' Discounts

通利琴行 • Tom Lee Music Co. Ltd.

柏斯琴行 • Parsons Music

華偉音樂藝術中心 • S.T. Music & Art Centre



Friends of Radio 4 Society Limited
第四台之友協會有限公司

New Releases 碟碟不休

Daphne Lee 李德芬

Monday and Friday 5:30pm 逢星期一及五下午5時30分

A group of music critics guide you through some of the most interesting new releases to keep you in touch with the latest fine music recordings. This segment, broadcast on *Four for Classics* hosted by Daphne Lee, is also available in Radio 4's website for streaming: radio4.rthk.hk.

不同樂評人在「碟碟不休」介紹最新推出的影音製作。這個環節會在李德芬主持的「四時行樂」內播放，歡迎重溫：radio4.rthk.hk。

4 JUN



7 JUN



11 JUN



14 JUN



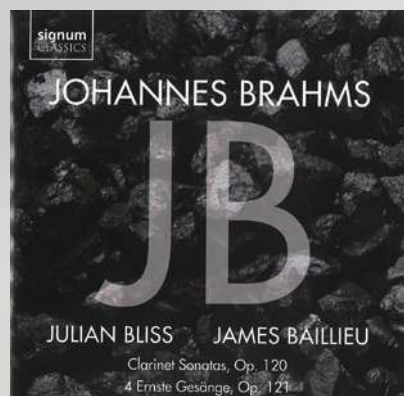
18 JUN



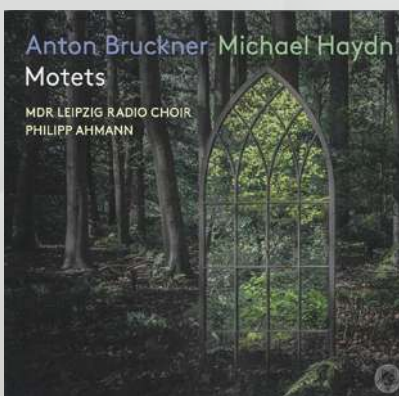
21 JUN



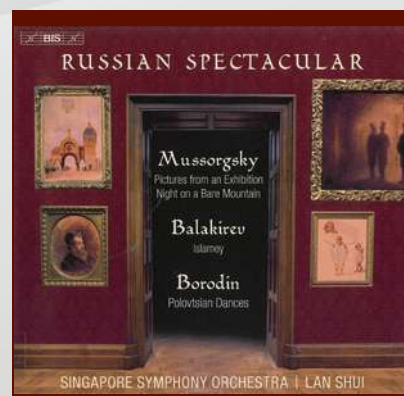
25 JUN



28 JUN



2 JUL



音樂會轉播精選 HIGHLIGHTS OF CONCERT BROADCASTS

Date 日期

Highlights 重點推介

10/6

Thu 四

8:00pm

Season Opening Concert of Czech Philharmonic

The Czech Philharmonic Orchestra commences its 2020–2021 season brilliantly with Daniil Trifonov and Selina Ott in Shostakovich's light-hearted Concerto for Piano, Trumpet and String Orchestra. Also on the programme is music by Dvořák, so close to the heart of the tradition of the Orchestra, with Semyon Bychkov conducting the Eighth Symphony, much inspired by Bohemian folk music.



▲ Daniil Trifonov, piano
鋼琴：特霍諾夫

15/6

Tue 二

2:00pm

Repeat 重播



© Umberto Nicoletti Musikverein

▲ Semyon Bychkov, conductor
指揮：比哥夫

捷克愛樂樂季揭幕音樂會

捷克愛樂樂團邀得鋼琴家特霍諾夫及小號演奏家莎蓮娜·奧特耀日登場，在指揮比哥夫領導下，為2020–2021年樂季揭幕，合演蕭斯達高維契為鋼琴、小號與弦樂團而寫，一首輕鬆歡快的協奏曲。在捷克愛樂悠久的演奏傳統中，德伏扎克的音樂可謂舉足輕重，同場樂團會演奏德伏扎克的第八交響曲，樂曲靈感來自波希米亞民間音樂。

17/6

Thu 四

8:00pm

22/6

Tue 二

2:00pm

Repeat 重播

Andrés Orozco-Estrada Conducts Vienna Symphony

Andrés Orozco-Estrada has begun his tenure as Music Director of the Vienna Symphony Orchestra from the 2020–2021 season. He conducts the Orchestra in the world premiere of Dutch composer Carlijn Metselaar's orchestral fanfare *Vorfreude*, commissioned for his inaugural concert at the Vienna Konzerthaus. Joining them, soprano Christiane Karg with her luminous voice sings selections from Korngold's *Einfache Lieder* (*Simple Songs*) and *Marietta's Lied* from his most successful opera *Die tote Stadt* (*The Dead City*). Concluding the programme with a mighty flourish is Richard Strauss' tone poem *Ein Heldenleben*.



▲ Christiane Karg, soprano
女高音：卡格



© Werner Kmetzsch

▲ Andrés Orozco-Estrada, conductor
指揮：奧羅斯高一艾斯泰達

奧羅斯高一艾斯泰達指揮維也納交響樂團

奧羅斯高一艾斯泰達由2020–2021年樂季起，成為維也納交響樂團音樂總監，並於維也納音樂廳舉行就職音樂會。本場節目由他擔任指揮，世界首演荷蘭作曲家卡蓮·麥錫娜為其就職演出所寫的委約新作——樂團鼓號曲《盼望》。女高音卡格亦會以嘹亮的歌聲，演唱哥高迪的作品《簡單的歌》選段，以及其最為成功的歌劇《死城》中的「瑪莉艾達之歌」。李察·史特勞斯的音詩《英雄的一生》堂皇華麗，將為音樂會作結。

Date 日期	Highlights 重點推介
19/6 Sat 六 8:00pm 24/6 Thu 四 2:00pm Repeat 重播	<p>Chiyan Wong: Goldberg Variations</p> <p>Born in Hong Kong and based in Berlin, Chiyan Wong is a pianist who “skilfully balances fire, flair, and levity... Ethereal, held-breath delicacy.” (<i>The Guardian</i>) In this recital in his hometown, he presents Bach’s timeless masterpiece <i>Goldberg Variations</i> in Ferruccio Busoni’s kaleidoscopic arrangement — which in his words seeks to “rescue this remarkable work for the concert hall” — alongside the D minor Chaconne from the Bach-Busoni editions. The programme opens with Mendelssohn’s Prelude and Fugue in E minor, Op. 35, No. 1, where chorale music favoured by Bach is never far away.</p>  <p>▲ Chiyan Wong, piano 鋼琴：王致仁</p> <p>王致仁的戈爾德堡變奏曲</p> <p>鋼琴家王致仁生於香港，定居柏林，其演奏獲《衛報》評論為「熱情、才捷、輕盈，均衡有度，十分精湛……空靈、細緻，引人屏息靜聽。」他早前回港舉行獨奏會，呈獻巴赫的永恆名作《戈爾德堡變奏曲》，彈奏了布梭尼千變萬化的改編版本——布梭尼聲言，希望以此版本打救這部傑作，令其適合於音樂廳演出。同場亦送上他改編巴赫的D小調夏康舞曲。節目打頭陣是孟德爾遜的E小調前奏曲與賦格曲，作品35，第一首，其中可見巴赫喜愛的聖詠曲的影子。</p>
25/6 Fri 五 8:00pm 30/6 Wed 三 2:00pm Repeat 重播	<p>Oscar Maestros: Hans Zimmer and Tan Dun</p> <p>The Hong Kong Philharmonic Orchestra and conductor Wilson Ng perform breathtaking cinematic music by Oscar-winning composers Hans Zimmer and Tan Dun. Immerse yourself in the unforgettable scenes of <i>Interstellar</i> and <i>Crouching Tiger, Hidden Dragon</i>, featuring the internationally renowned cellist Trey Lee. The programme follows with the First Symphony of Shostakovich — a pioneer of Soviet film music — and his lilting Waltz No. 2, which opens Stanley Kubrick’s <i>Eyes Wide Shut</i>.</p>  <p>▲ Wilson Ng, conductor 指揮：吳懷世</p>  <p>▲ Trey Lee, cello 大提琴：李垂誼</p> <p>奧斯卡配樂大師：漢斯·森瑪與譚盾</p> <p>指揮吳懷世帶領香港管弦樂團，聯同國際知名大提琴家李垂誼，演奏奧斯卡得獎作曲家漢斯·森瑪及譚盾精彩無比的電影音樂，帶樂迷遊走《星際啟示錄》及《臥虎藏龍》中各個深刻場景。隨後，亦有蘇聯電影音樂先驅蕭斯達高維契的作品，包括第一交響曲，以及用作寇比力克執導的電影《大開眼戒》的開場音樂——第二圓舞曲。</p>

Art-Titbit

- be in touch in 3 minutes

藝術焦點 — 三分鐘錦囊

Topic 內容	Host 主持
Mon : A Song of Spring	Isaac Droscha
星期二 : 碟碟不休	胡銘堯
星期三 : 大地之歌	白得雲
Thu : The Golden Voices	Lo King-man
星期五 : 聽見絲路	黃泉鋒
星期六 : 樂在神州	李德芬
星期日 : 今日話當年	馬盈盈

Mon – Fri 星期一至五 : 7:55am, 12:55pm, 7:55pm
Weekends 周末 : 9:55am, 4:55pm, 7:55pm

Student Concert Hall 學界音樂廳

Kathy Lam 林家琦

Student Concert Hall has come to its final month. This month, the following young musicians will take the stage:

不經不覺，為期三個月的「學界音樂廳」來到最後一個月了。本月我們可以欣賞到以下同學的演出：

5/6 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Chan Yi-lik 陳爾力 	pipa 琵琶	Form 4 中四	Ancient melody (Shen Haochu notation, compiled by Lin Shicheng): King Chu Doffs His Armour 古曲（沈浩初傳譜、林石城整理）： 霸王卸甲	Besides music, I like... painting, making handcrafts, baking, and photography. 音樂以外，我喜歡……繪畫、做手作物、弄甜品和攝影。
Wyatt Li Ying-lok 李迎樂 	piano 鋼琴	Form 4 中四	Sculthorpe: Night Pieces 史高索普：夜曲	My musical dream: To be admitted to a German music school and become a conductor. 我的音樂夢想：考入德國音樂學院，成為一位指揮家。
Josetta So 蘇穎悠 	violin 小提琴	Year 10 十年級	Vivaldi: Autumn from 'Four Seasons', 3rd mvt 韋華第：秋天，選自《四季》，第三樂章 Accompanist 伴奏： Hidemi Gojo 五條秀美	Any tips for practice? It is important to practise scales regularly in order to play your pieces well. 有什麼練習心得？恆常練習音階，拉奏時自然得心應手。
Ruby Wu Hiu-wah 胡曉樺 	piano 鋼琴	Year 10 十年級	Debussy: Étude 1 pour les cinq doigts d'après Monsieur Czerny Mozart: Piano Sonata No. 12 in F, K. 332, 1st mvt 德布西：車爾尼五指第一練習曲 莫扎特：F大調第十二鋼琴奏鳴曲，K. 332，第一樂章	An unforgettable musical experience: An online solo concert that I performed this year. 一個難忘的音樂經驗：今年開了一場網上個人獨奏會。
Six-String Brothers 六弦兄弟 (Bill Ko [violin], Aaron Ko [erhu], 高子軒 [小提琴]、高子泓 [二胡]) 	duet 二重奏		Huang Haihuai (Aaron and Bill Ko arr.): Horse Race 黃海懷（高子泓、高子軒改編）： 賽馬奔騰 Accompanist 伴奏： Cheng Wai 鄭慧	We wish to thank...our mother Cheng Wai who is also our piano accompanist. 在音樂路上要感謝……媽媽鄭慧，她也是我們的鋼琴伴奏。

6/6 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Lai Yeuk-fu 賴若芙	violin 小提琴	Primary 4 小四	Bach: Chaconne from Partita No. 2, BWV1004 巴赫：夏康舞曲，選自第二無伴奏小提琴組曲，BWV1004	My favourite performer: violinist Julia Fischer. 我最喜愛的表演者：小提琴家費莎。
Hui Tin-ho 許天灝	flute 長笛	Bachelor Year 1 學士一年級	Karg-Elert: Sinfonische Kanzone, Op. 114 卡格-伊拉特：交響短歌，作品 114 Accompanist 伴奏： Chloe Chung 鍾穎林	My musical dream: Play the flute every day. 我的音樂夢想：每天吹笛。
Brigie Chan Lok-tung 陳樂桐	piano 鋼琴	Primary 6 小六	Handel: Allegro from Suite No. 7 in G minor Schytte: Etude in A minor, Op. 58, No. 6 Debussy: Arabesque No. 2 韓德爾：快版，選自 G 小調 第七組曲 舒韋：A 小調練習曲，作品 58，第六首 德布西：第二阿拉伯風	My musical dream: To share music with love and positive energy and bring joy to everyone. 我的音樂夢想：用音樂分享愛與正能量，並帶來歡樂。
J.P.S.A. 愛·樂 (Anna Chan Pui-shan [soprano], Pellin Lai [piano], Shirley Cheung [flute], Jennifer Hui [cello], 陳珮珊 [女高音]、 賴佩琳 [鋼琴]、 張海怡 [長笛]、 許海琳 [大提琴])	ensemble 組合		Ravel: Aoua! from 'Chansons madécasses' 拉威爾：阿嗚啊！選自《馬達加斯加之歌》	We wish to thank...our parents and all the teachers we have met. 在音樂路上要感謝……我們的父母和遇到的老師。
Tsui Ho-ting 徐顯庭	oboe 雙簧管	Cycle Spécialisé Year 1 專修課程一年級	Holliger: Sonata for Solo Oboe, 4th mvt 賀力格：雙簧管奏鳴曲，第四樂章	What will I be in 10 years' time? I wish I will be playing in an orchestra and performing around the world. 幻想十年後的我：跟隨樂團在世界各地分享音樂。

12/6 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Mak Hoi-kiu 麥凱蕎 	violin 小提琴	Year 11 十一年級	Beethoven: Sonata No. 5 for Violin and Piano in F, Op. 24, 'Spring', 1st mvt 貝多芬：F 大調第五小提琴與鋼琴奏鳴曲，作品 24，「春天」，第一樂章 Accompanist 伴奏： Maria Jee 池明珍	Any tips for practice? Remember that quality matters over quantity. 有什麼練琴心得？ 留意音樂的質素。
Che Hiu-lam 車曉嵐 	timpani 定音鼓	Bachelor Year 4 學士四年級	Ozno: A Time, Times, and Half a Time, Op. 18b, 1st, 2nd & 5th mvts 龐樂思：一載，二載，半載，作品 18b，第一、第二及第五樂章	I wish to thank: my teacher James Boznos, for giving me insights on how to live as a musician. 在音樂路上要感謝的人： 恩師龐樂思。他令我思考如何以一個音樂家的身份活著。
Elvis Li Chang-ru 李昌儒 	piano 鋼琴	Secondary 5 中五	Ginastera: Danzas Argentinas, Op. 2 Liszt: Sonetto 104 del Petrarca from 'Années de pèlerinage', S. 161 希納斯特拿：阿根廷舞曲，作品 2 李斯特：培特拉卡的十四行詩第一零四首，選自「巡禮之年」，S. 161	My musical dream: Bring joy to the world through playing ensembles with friends, performing, conducting, and composing. 我的音樂夢想： 透過演奏、指揮、作曲，帶給世界快樂。
Triomis (Niki Hung [marimba], Janice Tsui [piano], Karen Wong [flute] 洪穎欣 [馬林巴琴]、 徐潔瑩 [鋼琴]、 汪嘉詠 [長笛])	trio 三重奏		DeCristofaro: Trio for Flute, Marimba and Piano 狄基斯杜化洛：為長笛、馬林巴琴與鋼琴而寫的三重奏	Any tips for practice? Enjoy every moment while practising and performing. 有什麼練琴心得？ 享受練習和表演的每一刻。



13/6 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Chiu Chun-him 招俊謙	accordion 手風琴	Primary 6 小六	 Namysłowski: Clarinet Polka 藍斯羅夫斯基：單簧管波爾卡	I wish to thank: my late accordion teacher Dr. Gordon Chau. 在音樂路上要感謝的人： 已故手風琴啟蒙老師周培賢博士。
Ernest Li Shun-hin 李淳軒	piano 鋼琴	Form 2 中二	 Chopin: Etude in C sharp minor, Op. 10, No. 4 蕭邦：升C小調練習曲，作品10，第四首	An unforgettable musical experience: Participated in a masterclass in the US and performed at Carnegie Hall. 一個難忘的音樂經驗： 到美國參加大師班和在卡奈基音樂廳演出。
Ms Gojo's Class Violin Ensemble 五條秀美老師小提琴合奏團	violin ensemble 小提琴合奏團		Pachelbel (Hidemi Gojo, arr.): Canon in D Tchaikovsky (Hidemi Gojo, arr.): Dance of the Sugar Plum Fairy from 'The Nutcracker' Johann Strauss, Jr. (Hidemi Gojo, arr.): 'The Blue Danube' Waltz Rodgers (Hidemi Gojo, arr.): The Lonely Goatherd from 'The Sound of Music' 巴凱貝爾（五條秀美改編）：D大調卡農曲 柴可夫斯基（五條秀美改編）：胡桃夾子之舞，選自《胡桃夾子》 小約翰·史特勞斯（五條秀美改編）：《藍色多瑙河》圓舞曲 羅渣士（五條秀美改編）：孤獨的牧羊人，選自《仙樂飄飄處處聞》	We wish to thank: our teacher Ms. Hidemi Gojo. 在音樂路上要感謝的人： 我們的老師五條秀美。
Kaitlyn Cheung Tin-yue 張天豫	violin 小提琴	Year 9 九年級	 Seitz: Concerto in G minor, Op. 12, 1st mvt Accolay: Concerto in A minor 薛茨：G小調協奏曲，作品12，第一樂章 阿考雷：A小調協奏曲 Accompanist 伴奏： Hidemi Gojo 五條秀美	An unforgettable musical experience: Attended Prof. Pierre Amoyal's violin masterclass in Austria when I was 10. 一個難忘的音樂經驗： 十歲時在奧地利參加阿莫雅爾教授的小提琴大師班。
Abigail Arnold 安琇璋	vocal 聲樂	Year 13 十三年級	 Barber: A Green Lowland of Pianos, Op. 45, No. 2 Chausson: Serenade Schubert: An den Mond 巴伯：綠低地的鋼琴，作品45，第二首 蕭頌：小夜曲 舒伯特：致月亮 Accompanist 伴奏： Dennis Tam 譚浩文	My musical dream : To perform in an opera at La Scala. 我的音樂夢想： 在史卡拉歌劇院登台演出歌劇。



19/6 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別 / 最後取得學歷	Work 曲目	Sharing 分享
Ip Cheng-xin 葉承欣 	marimba 馬林巴琴	Master of Music in Performance 音樂演奏碩士	Norton: November Evening Pius Cheung: Nocturne in F minor 諾頓：十一月的黃昏 張鈞量：F 小調夜曲	Besides music, I like...playing video games and football. 音樂以外，我喜歡……打機和踢足球。
Natalie Chow Wing-sum 周詠芯 	harp 豎琴	Year 7 七年級	Tournier: Quatre Preludes, No. IV 杜尼爾：四首前奏曲，第四首	What will I be in 10 years' time? Studying in a medical school but I will definitely still enjoy music very much! 幻想十年後的我：成為醫科生，但對音樂的熱誠有增無減。
Khai-ly Trang 莊凱俐 	violin 小提琴	Grade 8 八年級	Kreisler: Praeludium and Allegro 克賴斯勒：前奏與快版 Accompanist 伴奏： Jessica Ng 吳怡	Besides music, I like...playing soccer and swimming at the beach. 音樂以外，我喜歡……踢足球及去海灘游泳。
Cheng Sze-yui 鄭司睿 	ukulele 夏威夷小吉他	Year 9 九年級	Ohta: Bodysurfing 奧他：衝浪	Besides music, I like...Kung Fu and windsurfing. I am a member of the HK windsurfing development squad. 音樂以外，我喜歡……功夫和滑浪風帆，我是香港滑浪風帆培訓隊隊員。
SKETH Quintet SKETH 五重奏 (Cheung Hoi-yi [flute], Ao Ho-i [oboe], Kwong Yin-chung [clarinet], Yim Ho-yan [bassoon], Tong Tsz-nok [horn] 張海怡 [長笛]、 區可怡 [雙簧管]、 鄺彥聰 [單簧管]、 嚴濤仁 [巴松管]、 唐梓諾 [圓號])	wind quintet 木管樂五重奏	Taffanel: Wind Quintet in G minor, 1st mvt 塔凡尼奧：G 小調木管五重奏， 第一樂章 	We wish to thank: Prof. Yiu Song-lam's guidance. 在音樂路上要感謝的人：感謝姚桑琳教授一直以來的指導。	



20/6 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade 現時就讀級別	Work 曲目	Sharing 分享
Chan Sze-ying 陳詩盈	vocal 聲樂	Bachelor Year 3 學士三年級	Handel: Farewell, ye limpid springs from 'Jephtha' 韓德爾：告別，清澈的泉水， 選自《耶弗他》 Accompanist 伴奏： Esther Wong 黃芷柔	Besides music, I like... watching movies. 音樂以外，我喜歡……看電影。
Helen Yu Ching-shan 余靜嫻	violin 小提琴	Bachelor Year 4 學士四年級	Hubay: Carmen Fantasie Brillante 胡比：卡門華麗幻想曲 Accompanist 伴奏： Maria Jee 池明珍	An unforgettable musical experience: Winning in the 2020 Tokyo International Youth Music Competition (virtuoso violin senior group). 一個難忘的音樂經驗：在東京國際青 少年音樂大賽 2020 獲炫技高級組冠軍。
Hui Sui-wah 許瑞華	saxophone 薩克管	Secondary 2 中二	Kershaw: Tango Till You Drop! 卻梭：探戈至極！ Accompanist 伴奏： Tang Wing-lin 鄧詠璉	My musical dream: Become a musician. 我的音樂夢想：成為演奏家。
Lam Ngo-ka 林傲珈	vocal 聲樂	Bachelor Year 3 學士三年級	Handel: Son stanco, ingiusti numi; Deggio morire, o stelle from 'Siroe', HWV24 韓德爾：我很疲憊，不公平的神、 天上的星星，我要死去， 選自《波斯王子希洛》， HWV24 Accompanist 伴奏： Linde Lee 李倩華	An unforgettable musical experience: Performed in a theatrical production in Hong Kong SingFest in German. 一個難忘的音樂經驗：參加聲蜚合唱節 舞台演出，全程用德語演唱。
Athena Shiu Suet-yin 蕭雪妍	violin 小提琴	Bachelor Year 1 學士一年級	Ravel: Tzigane 拉威爾：吉卜賽 Accompanist 伴奏： Maria Jee 池明珍	An unforgettable musical experience: Held my first violin recital at Hong Kong City Theatre. 我的音樂夢想：在香港大會堂劇院第一 次舉行獨奏會。

26/6 (Sat 星期六) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別 / 最後取得學歷	Work 曲目	Sharing 分享
Pauline Ng Pok-yee 吳璞兒	violin 小提琴	Doctoral Year 1 博士一年級	Pauline Ng Pok-yee: Yin · Yang – Sonata for Solo Violin, 1st mvt 吳璞兒：《陰·陽》：無伴奏小提琴 奏鳴曲，第一樂章	An unforgettable musical experience: Toured and performed alongside the International Contemporary Ensemble at the Ojai Music Festival. 一個難忘的音樂經驗： 與國際當代樂團 在奧海音樂節上同台演出。
Chan Ching-man 陳靖汶	piano 鋼琴	Form 2 中二	Chopin: Etude in F, Op. 10, No. 8 蕭邦：F 大調練習曲，作品 10， 第八首	My favourite performers: Pianists Martha Argerich and Dame Mitsuko Uchida. 我最喜愛的表演者： 鋼琴家亞嘉莉殊 和內田光子。
Liu Yu-kei 柳汝綺	harp 豎琴	Form 1 中一	Watkins: Prelude from Petite Suite 屈健士：前奏曲，選自小組曲	Any tips for practice? Practise carefully, establish the atmosphere and mostly, enjoy. 有什麼練琴心得？ 仔細練習，領會樂 曲所表達的感情和享受過程。
Yu Tsz-long 余梓朗	composer 作曲	Bachelor Year 4 學士四年級	Yu Tsz-long: Please Don't Open 余梓朗：請不要打開 Trombone 長號： Anson Woo Ho-ting 胡皓霆	Besides music, I like... watching Taiwan YouTube Channel. 音樂以外，我喜歡…… 看台灣 YouTuber 的視頻，很嚮往他們的生活。
Justin Karl Li 李家璋	violin 小提琴	Bachelor of Music 音樂學士	Ravel: Tzigane 拉威爾：吉卜賽 Accompanist 伴奏： Chloe Lo Ya-ping 羅亞蘋	My musical dream: To play with the Hong Kong Philharmonic Orchestra or a reputable orchestra in the world. 我的音樂夢想： 與香港管弦樂團或世 界知名樂團同台演奏。
Talia Cheung 張雍亨	harp 豎琴	Form 2 中二	Glinka: Variations on a Theme of Mozart 葛令卡：莫扎特主題變奏曲	Besides music, I like... discovering different countries' lifestyles. It's satisfying to see how foreign people live their lives. 音樂以外，我喜歡…… 尋找不同國家 的特色，看到外國的生活令我興奮。

27/6 (Sun 星期日) 1:10 pm

Name 姓名	Instrument 樂器	Current grade/ Qualification obtained 現時就讀級別 / 最後取得學歷	Work 曲目	Sharing 分享
Jim Yuen 詹悅	piano 鋼琴	Primary 6 小六	Gershwin: I Got Rhythm 歌舒詠：如歌拍和	What will I be in 10 years' time? Be a music therapist, help people with music. 幻想十年後的我：成為一位音樂治療師，用音樂幫助人。
Bach Brothers 巴赫巴打	ensemble 組合	(Eason Shum Yi-hang [recorder], Steven Cheung Ho-yat [piano] 岑懿行 [牧童笛]、 張皓壹 [鋼琴])	Bach: Sonata in F, BWV1035 巴赫：F 大調奏鳴曲，BWV1035	An unforgettable musical experience: Played Bach's Fifth Brandenburg Concerto with friends of ours. 一個難忘的音樂經驗：與好友奏出巴赫的第五布蘭登堡協奏曲。
Philbert Li King-yue 李璟興	piano 鋼琴	Doctor of Musical Arts 音樂藝術博士	Fauré: Thème et variations, Op. 73 Medtner: Sonata tragica from 'Forgotten Melodies II', Op. 39 佛瑞：主題與變奏曲，作品 73 麥哲納：悲劇奏鳴曲，選自《第二遺忘的旋律》，作品 39	An unforgettable musical experience: My performance of Beethoven Op. 109 moved an audience member to tears. 一個難忘的音樂經驗：一位觀眾因我演奏的貝多芬奏鳴曲而落淚。
Yeung Ching-ho 楊程皓	guzheng 古箏	Master Year 2 碩士二年級	Lou Shuhua: Song of the Homebound Fishermen 婁樹華：漁舟唱晚	Any tips for practice? Change the practice environment and breathe in fresh air in the nature to take a break. 有什麼練琴心得？轉換練習環境和到大自然呼吸新鮮空氣來休息。

Student Concert Hall will go on air on Saturdays and Sundays at 1:10 pm. Stay tuned!

「學界音樂廳」於星期六及星期日下午 1 時 10 分播出。萬勿錯過！

RTHK Radio 4 香港電台第四台
FM Stereo 97.6-98.9MHz
radio4.rthk.hk

	Monday 星期一	Tuesday 星期二	Wednesday 星期三	Thursday 星期四	Friday 星期五	Saturday 星期六	Sunday 星期日
6:00am	Aubade						
7:00am							
8:00am	Morning Call <i>with</i> Stacey Rodda 清晨妙韻 盧迪思					In Touch with Music 程迷古典 Colin Touchin 杜程	Sunday Morning on 4 週日早晨 Cleo Leung 梁敏瑩
9:00am							
10:00am	Non-stop Classics 美樂無休 Synthia Ko / Jerome Hoberman / Stacey Rodda / Ben Pelletier 高德儀 / 何博文 / 盧迪思 / 彭禮傑					Play By Ear 週末隨想 Synthia Ko 高德儀	Orchestral Manoeuvre 樂團的發展歷程 Colin Touchin 杜程
11:00am							
12:00pm						A Musical Portrait Stacey Rodda 盧迪思	Church Service 主日崇拜
1:00pm							
2:00pm	News at One					Student Concert Hall 學界音樂廳	
3:00pm	Music à la Carte (Tue & Thu : Chinese Music) 午間精點 (星期二及四：中樂篇) Dennis Wu / Jenny Lee / Daphne Lee / Chu Siu-wai 胡銘堯 / 李嘉盈 / 李德芬 / 朱紹威					Shing Chun-hay 成俊曦	
4:00pm	Live on 4 四台音樂廳 (Repeat 重播) (1st b/c: Wed) (1st b/c: Thu) (1st b/c: Fri) (1st b/c: Sat) (首播：星期三) (首播：星期四) (首播：星期五) (首播：星期六)					BBC Features 英國廣播公司專輯 (Repeat 重播) Music from China 樂在神州 Chu Siu-wai 朱紹威	Musicians' Terrace 樂事逸台 Charles Chik Shing Chun-hay & Friends 戚家榮、成俊曦及友人
5:00pm	Four for Classics <i>with</i> Daphne Lee 四時行樂 李德芬					Sunday Opera 歌劇世界 Lo King-man 盧景文 Alex Tam 譚天榮 (1st Sunday 首個週日)	
6:00pm	NEW RELEASES 碟碟不休 /					NEW RELEASES 碟碟不休 /	
7:00pm	News at Six Arts News 藝壇快訊					When Words Meet Music 與文同樂 Rebecca Siu 蕭程佳明	
8:00pm	Stop-time... <i>with</i> Livia Lin 遊・樂園 凌崎偵					Children's Corner 親親童樂日 Nancy Loo 羅乃新	
9:00pm	Moment Musical / Remembering Christa Ludwig 音樂瞬間 / 懷念盧特域克	Live on 4 四台音樂廳					Tunes to Remember 人約黃昏後 Joanne Tam 譚綺雯
10:00pm						BBC Features 英國廣播公司專輯	
11:00pm	Presenters' Choice 美樂同行 Hidden Gems 巨匠遺珠 Lesley Chan 陳家囡 Human Voices 人聲 Gladys Lau 劉建婷 Crossover Music 跨界音樂 Kathy Lam 林家琦 Programme Music 標題音樂 Enico Luk 陸堅智 Solo 獨奏 Charles Chik 戚家榮					Jazzing Up 爵士靈感 Jackie Ip 葉積奇	Sunday Divertimento 星夜樂逍遙 Wendy Ng 伍穎文
6:00am	Night Music						

B Bilingual 雙語 C Cantonese 粵語 E English 英語

Music for All 適合所有樂迷 Music Exploration 擴闊音樂領域 Concerts 音樂會時段 Artnews 藝術資訊 Education 教育節目 Religion 宗教節目 News 新聞

Programme Highlights 節目精華

1/6/2021 (Tue 星期二)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Jan Lisiecki (p)

RAI Nat. Sym. Orch. / James Conlon

Grieg: Piano Concerto in A minor, Op. 16 32'

Bruckner: Symphony No. 7 in E 71'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin, on 4/3/2021.

利謝茲基 (鋼琴)

意大利廣播公司國家交響樂團 / 剛倫

葛利格：A 小調鋼琴協奏曲，作品 16

布魯克納：E 大調第七交響曲

2021 年 3 月 4 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼尼音樂廳錄音。

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Hélène Grimaud (p)

San Francisco Sym. Orch. / James Gaffigan

Wagner: Prelude and Good Friday Music, from 'Parsifal' 10'

Beethoven: Piano Concerto No. 4 in G, Op. 58 34'

Mozart: Symphony No. 31 in D, K. 297, 'Paris' 17'

Barber: Symphony No. 1, Op. 9 22'

Recorded at Louise Davies Symphony Hall, San Francisco, on 25/4/2019.

基姆 (鋼琴)

三藩市交響樂團 / 格菲岡

華格納：前奏曲與受苦節音樂，選自《帕西發爾》

貝多芬：G 大調第四鋼琴協奏曲，作品 58

莫扎特：D 大調第三十一交響曲，K. 297，「巴黎」

巴伯：第一交響曲，作品 9

2019 年 4 月 25 日三藩市路易戴維斯交響音樂廳錄音。



▲ James Gaffigan
格菲岡

2/6/2021 (Wed 星期三)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

BBC Proms 2011

Yuja Wang (p)

Royal Phil. Orch. / Andrew Litton

Copland: Fanfare for the Common Man 3'

Bax: Symphony No. 2 40'

Barber: Adagio for Strings 8'

Bartók: Piano Concerto No. 2 in G 28'

Prokofiev: Symphony No. 4 in C, Op. 112 (1947 version) 39'

Recorded at the Royal Albert Hall, London, on 16/8/2011.

英國廣播公司逍遙音樂節 2011

王羽佳 (鋼琴)

皇家愛樂樂團 / 李頓

柯普蘭：普通人的鼓號曲

巴托克：第二交響曲

巴伯：弦樂慢板

巴托：G 大調第二鋼琴協奏曲

浦羅歌菲夫：C 大調第四交響曲，作品 112 (1947 年版)

2011 年 8 月 16 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

James Ehnes (v)

NDR Radio Phil. Orch. / Eivind Gullberg Jensen

Elgar: Violin Concerto in B minor, Op. 61 51'

Dvořák: Symphony No. 7 in D minor, Op. 70 39'

Recorded at the Grand Studio, NDR, Hanover, on 8/2/2013.

艾尼斯 (小提琴)

德國北部電台愛樂樂團 / 甄遜

艾爾加：B 小調小提琴協奏曲，作品 61

德伏扎克：D 小調第七交響曲，作品 70

2013 年 2 月 8 日漢諾威德國北部電台大錄音室錄音。



▲ James Ehnes
艾尼斯

3/6/2021 (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Wigmore Hall Lockdown Concerts

Imogen Cooper (p)

Schubert: 12 German Dances, D. 790 11'

Beethoven: 11 Bagatelles, Op. 119 16'

Piano Sonata No. 31 in A flat, Op. 110 21'

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 15/6/2020.

威格摩音樂廳封城音樂會

古柏 (鋼琴)

舒伯特：十二首德國舞曲，D. 790

貝多芬：十一首小品，作品 119

降 A 大調第三十一鋼琴奏鳴曲，作品 110

2020 年 6 月 15 日倫敦威格摩音樂廳錄音。

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

RAI Nat. Sym. Orch. / Pietari Inkinen

Stravinsky: Orpheus 33'

Divertimento, from 'The Fairy's Kiss' 26'

Recorded at the Arturo Toscanini RAI Auditorium, Turin, on 11/3/2021.

意大利廣播公司國家交響樂團 / 英紀能

史達拉汶斯基：奧爾菲斯

嬉遊曲，選自《仙女之吻》

2021 年 3 月 11 日都靈意大利廣播公司托斯卡尼尼音樂廳錄音。

4/6/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**
英國廣播公司專輯 (重播)

Taking Note – Schubert's String Quintet

筆記系列 — 舒伯特的弦樂五重奏

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

BBC Proms 2008

Berlin Phil. Orch. / Simon Rattle

Brahms: Symphony No. 3 in F, Op. 90 35'

Shostakovich: Symphony No. 10 in E minor, Op. 43 54'

Recorded at the Royal Albert Hall, London, on 3/9/2008.



英國廣播公司逍遙音樂節 2008

柏林愛樂樂團 / 力圖

布拉姆斯：F 大調第三交響曲，作品 90

蕭斯達高維契：E 小調第十交響曲，作品 43

2008 年 9 月 3 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

5/6/2021 (Sat 星期六)

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

Live at the Wigmore

Daniel Hope (v)

Antonio Meneses (vc)

Menahem Pressler (p)

Beethoven: Variations on 'Ich bin der Schneider

Kakadu', Op. 121a 19'

Trio in B flat, Op. 97, 'Archduke' 40'

Recorded at the Wigmore Hall, London,
on 19/11/2007.

威格摩音樂廳的迴響

霍普 (小提琴)

曼尼沙斯 (大提琴)

布力斯拿 (鋼琴)

貝多芬：「我是裁縫師卡卡杜」變奏曲，

作品 121a

降 B 大調三重奏，作品 97，「大公爵」

2007 年 11 月 19 日倫敦威格摩音樂廳錄音。

6/6/2021 (Sun 星期日)

2:00pm SUNDAY OPERA 歌劇世界

Bellini: Norma

150'

Norma: Maria Callas (s)

Pollione: Franco Corelli (t)

Adalgisa: Christa Ludwig (ms)

Oroveso: Nicola Zaccaria (b)

La Scala Theatre of Milan Cho. & Orch. / Tullio Serafin

貝里尼：諾瑪

諾瑪：卡拉絲 (女高音)

普里安尼：哥拉利 (男高音)

亞達姬莎：盧特域克 (女中音)

奧羅威素：沙卡利亞 (男低音)

米蘭史卡拉歌劇院樂團及合唱團 / 薩拉芬

8:00pm BBC FEATURES

英國廣播公司專輯

Taking Note – Mahler's Fifth Symphony

筆記系列 — 馬勒的第五交響曲



Juan Pérez Floristán wins the 16th Arthur Rubinstein International Piano Master Competition 佛羅斯坦在 第十六屆魯賓斯坦 國際鋼琴大賽奪冠

Charles Chik 戚家榮

Founded in 1974, the Arthur Rubinstein International Piano Master Competition is held in Tel Aviv every three years. As one of the most significant piano competitions in the world, winners can gain international recognition and as a result launch their careers successfully, such as 1974 First Prize winner Emanuel Ax and 2011 First Prize winner Daniil Trifonov. This year, another winner is born. Spanish pianist Juan Pérez Floristán is the champion of the 16th Arthur Rubinstein International Piano Master Competition.

Postponed to this year due to COVID-19, the format of the 16th Arthur Rubinstein International Piano Master Competition is also up to date. In stages one and two, performances of 32 participants were first pre-recorded in a specified concert hall, and six of them were chosen by the jury to attend the final round of the competition held in Tel Aviv. In the final round, the finalists were required to perform a piano quintet and also two concertos with the Israel Camerata Jerusalem and Israel Philharmonic Orchestra. With Juan Pérez Floristán's incredible interpretation of Brahms' F minor Piano Quintet, Beethoven's Piano Concerto No. 4, and Rachmaninov's Piano Concerto No. 2, he stood out above the others and was crowned the First Prize winner. Shiori Kuwahara from Japan won the Second Prize and Cunmo Yin from China was the Third Prize winner.

"I am happy that we were able to hold the Competition this year, despite the difficult conditions and restrictions placed on us by the COVID epidemic," said Ariel Cohen, the Competition's Artistic Director. He added that he looks forward to seeing the prize winners "at the height of their prosperity and success" in the coming years.

魯賓斯坦國際鋼琴大賽於 1974 年成立，每三年在特拉維夫舉行。這項賽事被譽為當今一項重要的鋼琴大賽，可說是眾多鋼琴家的跳板，讓他們得以受到國際注目，展開演奏事業。歷屆眾多得獎者都成為鋼琴界舉足輕重的人物，例如 1974 年的冠軍艾斯及 2011 年的冠軍特霍諾夫。今屆得獎者於上月 3 日誕生，由來自西班牙的佛羅斯坦勇奪冠軍。

本屆魯賓斯坦國際鋼琴大賽原定於去年舉行，但因為新冠肺炎疫情持續而延遲了一年，比賽的模式亦因為疫情而有所改變。在第一及第二階段，三十二位參賽者須在指定的音樂廳預錄演出，再由評委挑選其中六位參加在特拉維夫舉行的決賽。入選決賽的鋼琴家除了演出鋼琴五重奏，更聯同以色列耶路撒冷室樂團及以色列愛樂樂團演出兩首協奏曲。今年的冠軍佛羅斯坦憑藉對布拉姆斯 F 小調鋼琴五重奏、貝多芬第四鋼琴協奏曲及拉赫曼尼諾夫第二鋼琴協奏曲的精湛演繹脫穎而出。第二名是來自日本的桑原志織，第三名則是來自中國的尹存鏗。

魯賓斯坦國際鋼琴大賽的藝術總監高恩表示，很高興能夠在這個疫情持續的艱難時刻舉辦比賽，亦期待未來數年可以看到得獎者踏上成功路。

Tune in to **Morning Call** weekdays from 7 to 10 am, and hear interviews with artists and event presenters.

請收聽逢星期一至六黃昏 6 時的藝壇快訊，
了解海外及城中最新的藝術資訊。

7/6/2021 (Mon 星期一)**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 2/6/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 6 月 2 日晚上 8 時相同**8:00pm MOMENT MUSICAL 音樂瞬間****Bach: Italian Concerto, BWV971**

Scott Ross (hc)

13'

Stravinsky: Pulcinella Suite

Orch. Nat. de France / Pierre Boulez

41'

Shostakovich: Symphony No. 15 in A, Op. 141 51'

The Cleveland Orch. / Kurt Sanderling

巴赫：意大利協奏曲，BWV971

羅斯 (古鍵琴)

史達拉汶斯基：普切內拉組曲

法國國家樂團 / 布萊茲

蕭斯達高維契：A 大調第十五交響曲，作品 141

克里夫蘭樂團 / 珊特齡

8/6/2021 (Tue 星期二)**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)

Prog. as 3/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 3 日晚上 8 時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

Jean-Guihen Queyras (vc)

Orch. Nat. de France / Cristian Măcelaru

Ravel: Le Tombeau de Couperin

18'

Tchaikovsky: Variations on a Rococo Theme,

Op. 33

19'

'Romeo and Juliet' Fantasy

Overture

20'

Recorded at the Auditorium, Radio France
Broadcasting House, Paris, on 3/12/2020.

凱拉斯 (大提琴)

法國國家樂團 / 馬塞拉路

拉威爾：庫普蘭之墓

柴可夫斯基：洛可可主題變奏曲，作品 33

《羅密歐與朱麗葉》幻想序曲

2020 年 12 月 3 日巴黎法國電台廣播大樓演奏廳
錄音。**9/6/2021 (Wed 星期三)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 4/6/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 6 月 4 日晚上 8 時相同**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Francesco Piemontesi (p)

Orch. della Svizzera italiana / Markus Poschner

Beethoven: Coriolan Overture, Op. 62

8'

Symphony No. 7 in A, Op. 92

40'

Mozart: Piano Concerto No. 27 in B flat, K. 595

31'

Recorded at LAC, Lugano, on 11/2/2021.

彼蒙提斯 (鋼琴)

瑞士意大利語區樂團 / 普舒拿

貝多芬：柯利奧蘭序曲，作品 62

A 大調第七交響曲，作品 92

莫扎特：降 B 大調第二十七鋼琴協奏曲，K. 595

2021 年 2 月 11 日盧加諾藝術文化中心錄音。

▲ Francesco Piemontesi
彼蒙提斯▲ Markus Poschner
普舒拿**10/6/2021 (Thu 星期四)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 5/6/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 6 月 5 日晚上 8 時相同**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Daniil Trifonov (p)

Selina Ott (tr)

Czech Phil. Orch. / Semyon Bychkov

Shostakovich: Piano Concerto No. 1 in C minor,

Op. 35

22'

Dvořák: Symphony No. 8 in G, Op. 88

37'

Recorded at the Konzerthaus, Vienna,
on 25/9/2020.

特霍諾夫 (鋼琴)

奧特 (小號)

捷克愛樂樂團 / 比哥夫

蕭斯達高維契：C 小調第一鋼琴協奏曲，作品 35

德伏札克：G 大調第八交響曲，作品 88

2020 年 9 月 25 日維也納音樂廳錄音。

11/6/2021 (Fri 星期五)**2:00pm BBC FEATURES (REPEAT)**
英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 6/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 6 日晚上 8 時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**BBC Proms 2008**

Štefan Margita (t)

Amanda Roocroft, Ailish Tynan, Martina Bauerová (s)

Rosalind Plowright (ms)

Aleš Briscean (t)

Aleš Jeniš (br)

George Longworth (treble)

BBC Sym. Orch. & Singers / Jiří Bělohlávek

Dvořák: Slavonic Dances, Op. 46

38'

Janáček: Osud

80'

Recorded at the Royal Albert Hall, London,
on 21/8/2008.

英國廣播公司逍遙音樂節 2008

馬傑塔 (男高音)

胡卡夫特、泰能、鮑艾羅娃 (女高音)

保麗特 (女中音)

彼利賽 (男高音)

耶尼斯 (男中音)

朗和夫 (童聲)

英國廣播公司交響樂團及合唱團 / 貝勞拿域

德伏札克：斯拉夫舞曲，作品 46

楊納傑克：命運

2008 年 8 月 21 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

12/6/2021 (Sat 星期六)**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

Live at the Wigmore

Nicholas Angelich (p)

Brahms: Seven Fantasies, Op. 116 26'**Three Intermezzi, Op. 117** 18'**Variations on a Theme of Paganini, Op. 35, Book 1** 15'

Recorded at the Wigmore Hall, London, on 15/1/2007.

威格摩音樂廳的迴響

安格利殊 (鋼琴)

布拉姆斯：七首幻想曲，作品 116

三首間奏曲，作品 117

巴格尼尼主題變奏曲，作品 35，第一集

2007 年 1 月 15 日倫敦威格摩音樂廳錄音。

▲ Nicholas Angelich
安格利殊**13/6/2021 (Sun 星期日)****2:00pm SUNDAY OPERA 歌劇世界****Philip Glass: Galileo Galilei**

Older Galileo: Richard Troxell (t)

Younger Galileo: André Chiang (br)

Maria Celeste: Lindsay Ohse (s)

Pope Urban VIII / Cardinal Barberini: Nicholas Nelson (b)

Portland Opera Cho. & Orch. / Anne Manson

格拉斯：伽利略

年長伽利略：特洛賽爾 (男高音)

年青伽利略：蔣·安德烈 (男中音)

瑪利亞·思莉詩：奧思 (女高音)

教宗烏爾巴諾八世 / 巴伯利尼樞機主教：尼爾遜 (男低音)

波特蘭歌劇院樂團及合唱團 / 曼臣

8:00pm BBC FEATURES

英國廣播公司專輯

Taking Note – Mendelssohn's Violin Concerto

筆記系列 — 孟德爾遜的小提琴協奏曲

14/6/2021 (Mon 星期一)**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 9/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 9 日晚上 8 時相同

8:00pm MOMENT MUSICAL 音樂瞬間**Telemann: Paris Quartet No. 3** 22'

Barthold Kuijken (r)

Sigiswald Kuijken (v)

Wieland Kuijken (viga)

Gustav Leonhardt (hc)

Giuliani: Guitar Concerto No. 1 in A, Op. 30 23'

Pepe Romero (g)

Acad. of St. Martin-in-the-Fields / Neville Marriner

Cimarosa: Requiem 61'

Elly Ameling (s)

Birgit Finnilä (a)

Richard van Vrooman (t)

Kurt Widmer (b)

Montreux Festival Cho.

Lausanne Ch. Orch. / Vittorio Negri

泰利文：第三巴黎四重奏

巴福·該勤 (牧童笛)

斯基士華特·該勤 (小提琴)

韋蘭·該勤 (古提琴)

李安夏特 (古鍵琴)

紀利亞尼：A 大調第一結他協奏曲，作品 30

比比·羅美路 (結他)

聖馬田室樂團 / 馬連拿

占馬勞沙：安魂曲

安美玲 (女高音)

芬妮拉 (女低音)

雲路文 (男高音)

卻·韋德瑪 (男低音)

蒙特勒節日合唱團

洛桑室樂團 / 妮姬

15/6/2021 (Tue 星期二)**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 10/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 10 日晚上 8 時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

EBU

Martha Argerich (p)

Radio France Phil. Orch. / Myung-Whun Chung

Prokofiev: Piano Concerto No. 3 in C, Op. 26 30'

'Romeo and Juliet' Suite Nos. 1 & 2,

Op. 64bis & 64ter (excerpts) 44'

Recorded at the Philharmonie, Paris, on 4/12/2020.

亞嘉莉殊 (鋼琴)

法國電台愛樂樂團 / 鄭明勳

浦羅歌菲夫：C 大調第三鋼琴協奏曲，作品 26

《羅密歐與朱麗葉》第一及

第二組曲，作品 64bis 及 64ter

(選段)

2020 年 12 月 4 日巴黎愛樂廳錄音。

▲ Myung-Whun Chung
鄭明勳**16/6/2021 (Wed 星期三)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 11/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 11 日晚上 8 時相同

8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳

EBU

Alena Baeva (v)

Michela Antenucci (s)

David Ferri Durà (t)

Enrico di Geronimo (b)

Orch. della Svizzera italiana / Charles Dutoit

Cimarosa: Overture to 'Il matrimonio segreto' 16'**Mozart: Violin Concerto No. 5 in A, K. 219,**

'Turkish' 29'

Stravinsky: Pulcinella Suite 40'

Recorded at LAC, Lugano, on 25/2/2021.

巴耶娃 (小提琴)
 安堤奴茲 (女高音)
 杜拿 (男高音)
 傑羅尼摩 (男低音)
 瑞士意大利語區樂團 / 杜托華
 占馬勞沙:《秘密婚姻》序曲
 莫扎特: A 大調第五小提琴協奏曲, K. 219,
 「土耳其」
 史達拉汶斯基: 普切內拉組曲

2021 年 2 月 25 日盧加諾藝術文化中心錄音。



▲ Alena Baeva
 巴耶娃

17/6/2021 (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
 四台音樂廳 (重播)

Prog. as 12/6/2021, 8:00pm
 節目與 2021 年 6 月 12 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Christiane Karg (s)

Vienna Sym. Orch. / Andrés Orozco-Estrada

Metselaar: Fanfare 'Vorfrende' 7'

Korngold: 'Schneeglöckchen', 'Das Ständchen',
 'Liebesbriefchen' & 'Sommer' from

'Einfache Lieder', Op. 9 12'

'Marietta's Lied' from 'Die tote Stadt' 6'

R. Strauss: Ein Heldenleben, Op. 40 47'

Recorded at the Konzerthaus, Vienna, on 11/10/2020.

卡格 (女高音)
 維也納交響樂團 / 奧羅斯高-艾斯泰達
 麥錫娜: 樂團鼓號曲《盼望》
 哥高迪:「雪鈴花」、「小夜曲」、「情書」及「夏」,
 選自《簡單的歌》, 作品 9
 「瑪莉艾達之歌」, 選自《死城》
 李察·史特勞斯: 英雄的一生, 作品 40

18/6/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**
 英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 13/6/2021, 8:00pm
 節目與 2021 年 6 月 13 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

BBC Proms 2008

Nikolai Lugansky (p)

Oslo Phil. Orch. / Jukka-Pekka Saraste

Lindberg: Seht die Sonne 29'

Rachmaninov: Piano Concerto No. 3 in D minor,

Op. 30 43'

Sibelius: Symphony No. 1 in E minor, Op. 39 38'

Recorded at the Royal Albert Hall, London,
 on 30/8/2008.

英國廣播公司逍遙音樂節 2008

盧根斯基 (鋼琴)

奧斯陸愛樂樂團 / 沙華斯達

連保: 觀看太陽

拉赫曼尼諾夫: D 小調第三鋼琴協奏曲, 作品 30

西貝流士: E 小調第一交響曲, 作品 39

2008 年 8 月 30 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

19/6/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Chiyan Wong Piano Recital

Chiyan Wong (p)

Mendelssohn: Prelude and Fugue in E minor,

Op. 35, No. 1

Bach: Goldberg Variations, BWV988 (after the

Busoni edition)

Bach/Busoni: Chaconne in D minor, BWV1004

Presented by Premiere Performances of Hong
 Kong. Recorded at Hong Kong City Hall Concert
 Hall on 26/4/2021.

王致仁鋼琴獨奏會

王致仁 (鋼琴)

孟德爾遜: E 小調前奏曲與賦格曲, 作品 35,

第一首

巴赫: 戈爾德堡變奏曲, BWV988 (布梭尼版本)

巴赫 / 布梭尼: D 小調夏康舞曲, BWV1004

飛躍演奏香港主辦。2021 年 4 月 26 日香港大會堂
 音樂廳錄音。

20/6/2021 (Sun 星期日)

2:00pm **SUNDAY OPERA 歌劇世界**

Wagner: Das Liebesverbot 121'

Isabella: Hilde Zadek (s)

Claudio: Anton Dermota (t)

Friedrich: Heinz Imdahl (b)

Mariana: Christiane Sorell (s)

Austrian Broadcasting Corporation Cho.

Grand Orch. of Radio Vienna / Robert Heger

華格納: 愛情的禁令

伊莎貝拉: 沙迪 (女高音)

卡拉迪奧: 狄姆達 (男高音)

費特力克: 嚴達 (男低音)

瑪莉安娜: 蘇莉 (女高音)

奧地利廣播公司合唱團

維也納電台大樂團 / 希格

8:00pm **BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

Taking Note – Bach's St. Matthew Passion

筆記系列 — 巴赫的聖馬太受難曲

21/6/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**
 四台音樂廳 (重播)

Prog. as 19/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 19 日晚上 8 時相同

8:00pm **MOMENT MUSICAL 音樂瞬間**

Mozart: Violin Sonata No. 18 in G, K. 301 11'

Arthur Grumiaux (v)

Clara Haskil (p)

Beethoven: Diabelli Variations, Op. 120 55'

Stephen Kovacevich (p)

Dvořák: Cello Concerto in B minor, Op. 104 39'

Heinrich Schiff (vc)

Royal Concertgebouw Orch. / Colin Davis

莫扎特: G 大調第十八小提琴奏鳴曲, K. 301

古美奧 (小提琴)

哈斯其 (鋼琴)

貝多芬: 迪阿貝利變奏曲, 作品 120

高華斯域廚 (鋼琴)

德伏扎克: B 小調大提琴協奏曲, 作品 104

亨利·舒爾夫 (大提琴)

皇家阿姆斯特丹音樂廳樂團 / 哥連·戴維斯

22/6/2021 (Tue 星期二)**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 17/6/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 6 月 17 日晚上 8 時相同**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Julia Fischer (v)

Orch. Nat. de France / Cristian Măcelaru

Franck: The Accursed Hunter

Zavaro: Violin Concerto

Dvořák: Symphony No. 7 in D minor, Op. 70

Recorded at Auditorium, Radio France
Broadcasting House, Paris, on 21/1/2021.

茱莉亞·費莎 (小提琴)

法國國家樂團 / 馬塞拉路

法朗克: 被詛咒的獵人

薩非羅: 小提琴協奏曲

德伏扎克: D 小調第七交響曲, 作品 70

2021 年 1 月 21 日巴黎法國電台廣播大樓演奏廳
錄音。**23/6/2021 (Wed 星期三)****2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 18/6/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 6 月 18 日晚上 8 時相同**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Alice Sara Ott (p)

Orch. della Svizzera italiana / Krzysztof Urbanski

Beethoven: Egmont Overture, Op. 84

Piano Concerto No. 3 in C minor,
Op. 37

Brahms: Symphony No. 2 in D, Op. 73

Recorded at LAC, Lugano, on 11/3/2021.

奧特 (鋼琴)

瑞士意大利語區樂團 / 奧賓斯基

貝多芬: 艾格蒙序曲, 作品 84

C 小調第三鋼琴協奏曲, 作品 37

布拉姆斯: D 大調第二交響曲, 作品 73

2021 年 3 月 11 日盧加諾藝術文化中心錄音。

▲ Alice Sara Ott
奧特

© Felix Briedy/DG

24/6/2021 (Thu 星期四)**2:00pm LIVE ON 4 (REPEAT)**
四台音樂廳 (重播)Prog. as 19/6/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 6 月 19 日晚上 8 時相同**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Barbara Achammer, Johanna Rosa Falkinger,

Kaoko Amano, Anna Hurch (s)

Martina Hübner, Cornelia Traxler, Heidemaria Oberthür,

Daniela Janezic (a)

Helmut Simmer, Florian Ehrlinger, Sebastian Taschner,

Julian Podger (t)

Jörg Espenkott, Maximilian Schnabel,

Lukas Haselböck, Akos Banlaky (b)

Wolfgang Musil, Germán Toro Pérez (live electronics)

Rihm: Mit geschlossenem Mund

4'

Saariaho: Tag des Jahrs

14'

Nuits, adieux

11'

Sandström: Four Songs of Love, after the 'Song
of Songs'

9'

Kerer: Eisrequiem

12'

Tormis: Sūgismaastikud

10'

Sandström/Purcell: Hear my Prayer, O Lord

5'

Recorded at the Konzerthaus, Vienna, on 20/10/2020.

阿赫瑪、法敬雅、天野香子、胡爾克 (女高音)

胡博拿、澤斯拿、奧伯度、恩妮芝 (女低音)

施馬、艾凌格、泰殊納、樸德加 (男高音)

艾思賓高特、舒納堡、赫西保格、班拉奇 (男低音)

慕思爾、彼里茲 (現場電子音樂)

力恩: 合上嘴巴

沙里艾豪: 一年之日

夜晚, 作別

珊斯特朗: 四首愛的歌, 取詞自《雅歌》

奇勒: 冰之安魂曲

托美思: 秋景

珊斯特朗 / 浦賽爾: 噢主, 垂聽我禱

2020 年 10 月 20 日維也納音樂廳錄音。

25/6/2021 (Fri 星期五)**2:00pm BBC FEATURES (REPEAT)**
英國廣播公司專輯 (重播)Prog. as 20/6/2021, 8:00pm
節目與 2021 年 6 月 20 日晚上 8 時相同**8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**

Oscar Maestros: Hans Zimmer and Tan Dun

Trey Lee (vc)

Hong Kong Phil. Orch. / Wilson Ng

Hans Zimmer: Interstellar Suite

Tan Dun: 'Crouching Tiger, Hidden Dragon' Concerto

Shostakovich: Symphony No. 1 in F minor, Op. 10

Shostakovich (Juwowski arr.): Waltz No. 2 from

Suite No. 2 for Jazz Orchestra

Presented by the Hong Kong Philharmonic
Society. Recorded at Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall on 2/4/2021.

奧斯卡配樂大師: 漢斯·森瑪與譚盾

李垂誼 (大提琴)

香港管弦樂團 / 吳懷世

漢斯·森瑪: 《星際啟示錄》組曲

譚盾: 《臥虎藏龍》協奏曲

蕭斯達高維契: F 小調第一交響曲, 作品 10

蕭斯達高維契 (尤洛夫斯基改編): 第二圓舞曲,
選自「第二爵士組曲」香港管弦協會主辦。2021 年 4 月 2 日香港文化中心
音樂廳錄音。**26/6/2021 (Sat 星期六)****8:00pm LIVE ON 4 四台音樂廳**
Bath Festival 2006BBC
WORLD
SERVICE

Brian Eno (live sound processing)

Joanna MacGregor (p)

Peter King (o)

Tim Meunier (soloist)

Bath Camerata / Nigel Perrin

Byrd: Ne Irascaris

11'

Dowland: Forlorn Hope Fancy and Melancholy

Galliard

10'

Pärt: The Beatitudes

9'

Eno/Holland: The Airman

5'

Golden Gate Quartet: Listen to the Lambs

5'

Satoh: Incarnation II

6'

and more

Recorded at Bath Abbey, Somerset, on 24/5/2006.

巴斯音樂節 2006

伊諾 (現場聲音處理)

麥格高 (鋼琴)

敬克 (管風琴)

慕尼耶 (獨奏者)

巴斯室樂團 / 彼凌

拜爾特: 別生氣

杜蘭特: 絕望希望望及鬱悶的嘉拉德舞曲

帕特: 八福

伊諾 / 荷蘭: 空軍

金門四重奏: 聆聽羔羊

佐藤聰明: 化身二

及更多

2006 年 5 月 24 日薩默塞特巴斯修道院錄音。

27/6/2021 (Sun 星期日)**2:00pm SUNDAY OPERA 歌劇世界**
Delibes: Lakmé

138'

Lakmé: Joan Sutherland (s)

Malika: Jane Barbié (ms)

Gérald: Alain Vanzo (t)

Nilakantha: Gabriel Bacquier (br)

Cho. & Orch. of Nat. Opera of Monte-Carlo /

Richard Bonyngue

德利伯: 拉克美

拉克美: 修德蘭 (女高音)

瑪烈卡: 芭比 (女中音)

傑拉德: 雲索 (男高音)

尼拉肯塔: 比基亞 (男中音)

蒙地卡羅國家歌劇院樂團及合唱團 / 邦寧

8:00pm **BBC FEATURES**

英國廣播公司專輯

Gesualdo: Musician and Murderer

傑蘇阿爾多：音樂家及殺人犯

28/6/2021 (Mon 星期一)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 23/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 23 日晚上 8 時相同

8:00pm **REMEMBERING CHRISTA LUDWIG**

懷念盧特域克

29/6/2021 (Tue 星期二)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 24/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 24 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Stefan Dohr (fh)

Matthias Goerne (br)

Radio France Cho.

French Army Cho.

Radio France Phil. Orch. / Mikko Franck

Abrahamsen: Horn Concerto 18'

Shostakovich: Symphony No. 13 in B flat minor, Op. 113, 'Babi Yar' 62'

Recorded at Auditorium, Radio France Broadcasting House, Paris, on 15/1/2021.

多爾 (圓號)

馬提亞·哥奈 (男中音)

法國電台合唱團

法國軍人合唱團

法國電台愛樂樂團 / 米歌·法蘭克

亞布拉漢森：圓號協奏曲

蕭斯達高維契：降 B 小調第十三交響曲，作品 113，「巴比雅爾」

2021 年 1 月 15 日巴黎法國電台廣播大樓演奏廳錄音。

30/6/2021 (Wed 星期三)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 25/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 25 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Pablo Ferrández (vc)

Orch. della Svizzera italiana / Krzysztof Urbanski

Tchaikovsky: 'Romeo and Juliet' Fantasy

Overture 22'

Variations on a Rococo Theme, Op. 33 21'

Symphony No. 4 in F minor, Op. 36 47'

Recorded at LAC, Lugano, on 25/3/2021.



費蘭迪茲 (大提琴)

瑞士意大利語區樂團 / 奧賓斯基

柴可夫斯基：《羅密歐與朱麗葉》幻想序曲

洛可可主題變奏曲，作品 33

F 小調第四交響曲，作品 36

2021 年 3 月 25 日盧加諾藝術文化中心錄音。

1/7/2021 (Thu 星期四)

2:00pm **LIVE ON 4 (REPEAT)**

四台音樂廳 (重播)

Prog. as 26/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 26 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

EBU

Lilya Zilberstein (p)

Taneyev: Prelude and Fugue in G sharp minor,

Op. 29 8'

Rachmaninov: Six Moments Musicaux, Op. 16 26'

Beethoven: 24 Variations in D on 'Venni amore', WoO 65 21'

Piano Sonata No. 23 in F minor,

Op. 57, 'Appassionata' 24'

Recorded at the Konzerthaus, Vienna, on 28/10/2020.

西芭絲坦 (鋼琴)

坦耶耶夫：升 G 小調前奏曲與賦格曲，作品 29

拉赫曼尼諾夫：六首音樂瞬間，作品 16

貝多芬：「來吧，愛情」D 大調二十四變奏曲，WoO 65

F 小調第二十三鋼琴奏鳴曲，作品 57，「熱情」

2020 年 10 月 28 日維也納音樂廳錄音。

2/7/2021 (Fri 星期五)

2:00pm **BBC FEATURES (REPEAT)**

英國廣播公司專輯 (重播)

Prog. as 27/6/2021, 8:00pm

節目與 2021 年 6 月 27 日晚上 8 時相同

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

BBC Proms 2008

Janine Jansen (v)

Hallé Orch. / Mark Elder

Butterworth: A Shropshire Lad 13'

Vaughan Williams: Symphony No. 8 in D 30'

Bruch: Violin Concerto No. 1 in G minor, Op. 26 24'

R. Strauss: Till Eulenspiegels lustige Streiche 15'

Recorded at the Royal Albert Hall, London, on 29/7/2008.

英國廣播公司逍遙音樂節 2008

楊臣 (小提琴)

哈萊樂團 / 艾達

布特胡夫：什羅普郡一少年

佛漢威廉士：D 大調第八交響曲

布魯克：G 小調第一小提琴協奏曲，作品 26

李察·史特勞斯：狄爾的惡作劇

2008 年 7 月 29 日倫敦皇家阿爾拔音樂廳錄音。

3/7/2021 (Sat 星期六)

8:00pm **LIVE ON 4 四台音樂廳**

Bath Festival 2006

Joanna MacGregor (p)

Andy Sheppard (sax)

Britten Sinfonia / Richard Tognetti

Stravinsky: Concerto in E flat, 'Dumbarton Oaks' 16'

Ragtime 5'

Bach: Fugues 1, 2, 3 & 9 from 'The Art of Fugue', BWV1080 13'

Concerto in F minor, BWV1056 9'

Gismonti: Forroboodó and Frevo 13'

Sheppard: View from the Pyramids Part 3 13'

and more

Recorded at Bath Abbey, Somerset, on 31/5/2006.

巴斯音樂節 2006

麥格高 (鋼琴)

安狄·舒柏特 (薩克管)

布烈頓交響樂團 / 唐尼替

史達拉汶斯基：降 E 大調協奏曲，「敦巴頓橡樹園」

散拍

巴赫：第一、二、三及九首賦格曲，選自《賦格的藝術》，BWV1080

F 小調協奏曲，BWV1056

捷思蒙替：狂鬧滾動與弗雷沃

舒柏特：金字塔的景觀第三部

及更多

2006 年 5 月 31 日薩默塞特巴斯修道院錄音。

KEY TO ABBREVIATIONS

A	ALTO	FH	FRENCH HORN	PC	PICCOLO
ACAD.	ACADEMY	FP	FORTEPIANO	PER	PERCUSSION
ARR.	ARRANGED BY	FEST.	FESTIVAL	PHIL.	PHILHARMONIC
B	BASS	GHM	GLASS HARMONICA	R	RECORDER
BN	BASSOON	G	GUITAR	S	SOPRANO
BR	BARITONE	H	HARP	SK	SAXOPHONE
CH.	CHAMBER	HC	HARPSICHORD	SYM.	SYMPHONY
CHO.	CHOIR, CHORALE, CHORUS	HM	HARMONICA	T	TENOR
CL	CLARINET	L	LUTE	TB	TROMBONE
CL	CLARINET	MAR	MARIMBA	TR	TRUMPET
COMP	COMPOSER	MS	MEZZO-SOPRANO	TRAD.	TRADITIONAL
COND	CONDUCTOR	N	NARRATOR	TRANS.	TRANSCRIBED BY
CT	COUNTERTENOR	NAT.	NATIONAL	TY	TIMPANI
CV	CLAVICHORD	O	ORGAN	V	VIOLIN
DB	DOUBLE BASS	OB	OBOE	VC	VIOLONCELLO
EH	ENGLISH HORN	ORCH.	ORCHESTRA	VA	VIOLA
F	FLUTE	P	PIANO	VIGA	VIOLA DA GAMBA
				VIH	VIHUELA



BBC RADIO INTERNATIONAL

EBU

OPERATING EUROVISION AND EUROPADE